



СОГЛАШЕНИЕ

о взаимных поставках товаров между Монгольской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик в период 1971-1975 гг.

Правительство Монгольской Народной Республики и Правительство Союза Советских Социалистических Республик,
желая способствовать дальнейшему развитию экономических отношений во взаимных интересах обеих стран и всего социалистического содружества,

исходя из принципа международного социалистического разделения труда и вытекающих из применения этого принципа преимуществ,
отмечая большое значение долгосрочных соглашений о взаимных поставках товаров в успешном выполнении народнохозяйственных планов Монгольской Народной Республики и Советского Союза,

руководствуясь при этом положениями Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Монгольской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик от 15 января 1966 года и Торгового договора между Монгольской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик от 17 декабря 1957 года,

принимая во внимание успешное выполнение подписанного 4 августа 1965 года Соглашения о взаимных поставках товаров МНР и СССР на период 1966-1970 гг., срок действия которого истекает в текущем году,

решили заключить новое долгосрочное соглашение о взаимных поставках товаров на пятилетний период и
согласились о нижеследующем:

Статья I

Поставки товаров из СССР в МНР и из МНР в СССР в период с 1 января 1971 года по 31 декабря 1975 года будут осуществляться на основе списков I и 2, приложенных к настоящему Соглашению и являющихся его неотъемлемой частью.

Эти списки будут уточняться и дополняться Сторонами при заключении ежегодных протоколов о взаимных поставках товаров до начала очередного года поставок.



2.
Стороны будут прилагать усилия к увеличению объема товарооборота, а также к расширению номенклатуры и ассортимента товаров по настоящему Соглашению.

Статья 2

При определении стоимости советских обязательств по настоящему Соглашению учтена часть кредита в сумме 200 млн. рублей, предоставленная Правительством СССР Правительству МНР в соответствии с Соглашением между Правительством Монгольской Народной Республики и Правительством Союза Советских Социалистических Республик об экономическом сотрудничестве в 1971-1975 гг. от 28 декабря 1970 года для оплаты в 1971-1975 гг. превышения стоимости поставок советских товаров над стоимостью поставок монгольских товаров.

Указанная сумма кредитов будет использоваться равными долями по 40 млн. рублей ежегодно. Эти суммы могут уточняться Сторонами при заключении ежегодных протоколов.

При определении стоимости монгольских обязательств по настоящему Соглашению учтены соответствующие платежи Монгольской Народной Республики Советскому Союзу в 1971-1975 гг., предусмотренные вышеуказанным Соглашением от 28 декабря 1970 года.

Статья 3

Монгольские внешнеторговые организации, с одной стороны, и советские внешнеторговые организации, с другой стороны, будут заключать между собой контракты, в том числе долгосрочные, на поставки товаров по настоящему Соглашению. В этих контрактах будут предусматриваться номенклатура, количество, спецификации, цены, сроки и другие условия поставки товаров. Если по состоянию на 1 января очередного года действия Соглашения будет иметь место опоздание в поставке некоторых товаров против сроков, предусмотренных в указанных выше контрактах, то завершение поставок товаров будет произведено до 1 апреля того же года.

Статья 4

Ко всем поставкам товаров, осуществляемым в соответствии с настоящим Соглашением по контрактам, заключенным между монгольскими внешнеторговыми организациями, с одной стороны, и советскими внешнеторговыми организациями, с другой стороны, подлежит применению "Общие условия поставок товаров между организациями стран-членов СЭВ (ОУП СЭВ 1968 года)".



Статья 5

3.

Цены на товары, поставляемые в рамках настоящего Соглашения, будут устанавливаться в переводных рублях на базе мировых цен основных рынков по соответствующим товарам, очищенных от вредного влияния конъюнктурных факторов капиталистического рынка, на основе действующих принципов, решений и рекомендаций органов Совета Экономической Взаимопомощи по установлению контрактных цен в торговле между странами-членами СЭВ.

Статья 6

Платежи за товары, поставляемые по настоящему Соглашению, предоставление упомянутой выше части кредита в сумме 200 млн. рублей, очередные платежи в погашение процентов по кредитам, предоставленным Монгольской Народной Республике по соответствующим соглашениям, а также платежи по расходам, связанным с товарооборотом и не подлежащим оплате по Соглашению о расчетах по неторговым платежам от 8 февраля 1963 года, будут производиться в переводных рублях Государственным Банком МНР и Банком для внешней торговли СССР с их текущих счетов в Международном банке экономического сотрудничества в соответствии с Соглашением о многосторонних расчетах в переводных рублях и организации Международного банка экономического сотрудничества от 22 октября 1963 года.

Статья 7

Представители обоих Правительств будут, по предложению одной из Сторон, встречаться поочередно в Улан-Баторе и Москве для обсуждения хода выполнения настоящего Соглашения и для выработки, в случае необходимости, соответствующих рекомендаций.

Статья 8

По истечении срока действия настоящего Соглашения Государственный Банк МНР и Банк для внешней торговли СССР будут продолжать принимать документы для осуществления платежей по всем контрактам, заключенным на основе Соглашения и не выполненным к моменту истечения срока его действия. При этом, если обязательства одной из Сторон по поставкам товаров в соответствии с настоящим Соглашением окажутся выполненными неполностью, то эта Сторона примет необходимые меры по выполнению упомянутых обязательств в течение шести месяцев, считая со дня истечения



4.

срока действия настоящего Соглашения.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу с I января 1971 года и будет действовать по 31 декабря 1975 года.

Совершено в Москве 30 декабря 1970 года в двух подлинных экземплярах, каждый на монгольском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию
Правительства Монгольской Народной
Республики

По уполномочию
Правительства Союза Советских
Социалистических Республик



Конфиденциально

Приложение
к Соглашению от "30" декабря
1970 года

СПИСОК I

товаров, подлежащих поставке из СССР в МНР
в 1971-1975 гг.

Шифр БТН	Наименование товаров	Едини- ца из- мерения	1971г.	1972г.	1973г.	1974г.	1975г.
I00	Станки металлорежущие	штука	62	40	40	40	40
I01-I03	Кузнечно-прессовое обо- рудование	тыс.руб.	20	20	20	20	20
I10	Энергетическое оборудо- вание	"	1535	1600	1650	1650	1700
	в том числе:						
I1016	электростанции перед- вижные	штука	203	260	280	290	300
I1098	запасные части к энер- гетическому оборудова- нию	тыс.руб.	290	650	700	750	800
III	Электротехническое обо- рудование	тыс.руб.	715	875	900	925	950
	в том числе:						
III01-07	электродвигатели	штука	710	1000	1000	1000	1000
III23	сварочное оборудова- ние	тыс.руб.	25	40	50	70	95
III29	трансформаторы силовые	штука	106	120	120	120	120
II3	Кабель и провод	тыс.руб.	650	750	850	900	1000
	в том числе:						
II301	кабель бронированный	км	70	75	75	80	80
II302	кабель силовой	"	60	70	80	90	100
II303	кабель шланговый и вру- бовой	"	150	150	160	160	170
II320	провод голый	тонна	400	400	400	400	400
II325	провод установочный	км	600	600	600	600	600
II331	шнур осветительный	"	1350	1400	1400	1400	1400
I20	Оборудование для подзем- ной и открытой разработок полезных ископаемых	тыс.руб.	295	290	300	310	320



- 2.

Инфр ETH	Наименование товаров	Едини- ца из- мерения	1971г.	1972г.	1973г.	1974г.	1975г.
I2I	Пробильно-размольное оборудование	тыс.руб.	80	100	100	100	100
I2834	Резервуары для хране- ния нефтепродуктов	"	140	150	175	200	200
I3	Подъемно-транспортное оборудование	"	600	620	640	650	700
	в том числе:						
I3307	краны автомобильные	штука	10	11	12	13	14
I3010	краны башенные	"	-	2	2	2	2
I330801-04	конвейеры и транспор- теры	"	29	30	30	30	30
I3309	автопогрузчики	"	11	14	17	20	22
I4	Оборудование пищевку- совой и легкой промыш- ленности	тыс.руб.	200	350	450	500	500
I5101	Рамы лесопильные	штука	7	10	10	10	10
I52	Станки деревообработ- вающие (без настоль- ных)	"	11	25	40	50	50
I53	Оборудование промыш- ленности строительных материалов	тыс.руб.	150	150	150	150	150
I530501	в том числе: бетоно- мешалки	штука	11	20	20	20	20
I5401	Экскаваторы	"	18	20	20	20	20
I5407	Автогрейдеры	"	2	2	2	2	2
I5408	Бульдозеры	"	18	20	20	21	21
I5409	Скреперы	"	-	2	2	3	3
I55	Насосно-компрессорное оборудование	тыс.руб.	420	320	320	320	320
	в том числе:						
I5501	насосы	штука	790	510	510	510	510
I5502	компрессоры	"	15	20	20	20	20
I56	Коммунальное и противो- пожарное оборудование	тыс.руб.	480	500	600	700	800
	в том числе: радиато- ры отопительные	тыс.эсм	65	70	75	75	80
I57	Оборудование полигра- фической промышленнос- ти	тыс.руб.	160	140	140	140	140



- 3.

Шифр БТН	Наименование товаров	Едини- ца из- мерения	1971г.	1972г.	1973г.	1974г.	1975г.
158	Оборудование связи	тыс.руб.	230	300	300	300	300
15970	Кинооборудование	"	180	200	200	200	200
170, 171, 178, 179	Приборы и лаборатор- ное оборудование	"	505	700	700	700	700
172	Медицинское оборудова- ние и инструмент	"	245	300	300	300	300
17301	Подшипники	тыс.штук	71	100	100	100	100
18002-03	Тракторы	штука	404	600	600	600	600
18098	Запасные части к тракторам	тыс.руб.	850	1600	1700	1800	1900
181	Сельскохозяйственные машины	тыс.руб.	2700	3500	3500	3500	3500
	в том числе:						
1811101	сеялки зерновые	штука	160	210	210	210	215
1811601	комбайны зерноубо- рочные	"	120	180	180	190	190
1812201	косилки тракторные	"	100	240	240	300	300
18198	запасные части к сель- скохозяйственным ма- шинам	тыс.руб.	1150	1200	1200	1200	1200
19015	Вагоны товарные кры- тые	штука	30	12	12	12	12
19021	Полувагоны	"	20	20	20	20	20
19024	Вагоны пассажирские	"	5	8	8	8	8
19098	Запасные части к желез- нодорожному подвижному составу	тыс.руб.	240	300	350	400	450
19101	Автомобили грузовые	штука	381	460	480	500	500
19103	Автобусы	"	50	50	50	50	50
19112	Прицепы автотракторные	"	544	600	600	600	600
19116	Гаражное оборудование	тыс.руб.	107	120	150	170	170
19117	Автомобили специальные	штука	203	190	190	190	190
19198, 19598	Запасные части к авто- мобилям	тыс.руб.	4000	4400	4700	4900	5000
1930103	Самолеты АН-24В	штука	1	1	1	1	1
19306	Запасные части, ави- аимущество	млн.руб.	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5



- 4.

Шийр БТН	Наименование товаров	Едини- ца из- мерения	1971г.	1972г.	1973г.	1974г.	1975г.
19501	Автомобили легковые	штука	182	170	170	180	180
19510	Мотоциклы	"	200	2000	2000	2000	2000
22001	Бензин авиационный	тыс. тонн	2,3	7	7	7	7
22003	Бензин автомобильный	"	131	145	150	155	160
22302	Топливо реактивное	"	6,5	5,5	5,5	5,5	5,5
22401	Дизельное топливо	"	82	100	105	110	110
22502	Мазут топочный	"	7	7	7	7	7
226-227	Масла и смазки	"	12	14,7	15	15,5	16
22901	Битум	"	3,4	3,4	3,6	3,8	4
26001	Чугун	"	1	1,2	1,2	1,2	1,2
264	Прокат черных металлов	"	12	12,5	13	14	14
26501	Сталь листовая оцинкован- ная	тонна	550	600	650	700	700
26505	Сталь сортовая углеро- дистая холоднокатаная (калиброванная)	"	650	700	750	800	800
26601-07	Трубы стальные	тыс. тонн	3,5	3,2	3,4	3,7	4
26802	Проволока обыкновенно- го качества	тонна	2000	1750	1750	1750	1750
26807	Гвозди	"	1200	1200	1200	1300	1400
26813	Трос стальной	"	170	180	180	180	180
30	Химические продукты	тыс. руб.	1160	900	900	900	900
	в том числе:						
3000101	кислота серная	тонна	930	1100	1100	1100	1100
30107	натрий сернистый	"	450	450	450	500	530
30258	хромпик натриевый	"	480	480	500	560	600
30312	креолин	"	1200	1100	1100	1100	1100
30606	канифоль	"	100	200	200	200	200
30924	карбид кальция	"	180	80	80	80	80
31	Красители, лакокрасоч- ные и дубильные матери- алы	тыс. руб.	420	450	500	500	500
	в том числе:						
31001	красители	тонна	50	70	70	70	70
3111404	белила цинковые тер- тые	"	150	160	160	160	160
3111599	краски масляные	"	600	600	600	600	600



- 5.

Номер БТН	Наименование товаров	Едини- ца из- мерения	1971г.	1972г.	1973г.	1974г.	1975г.
33101	Киноплёнка	тыс.м	2000	2500	2500	2500	2500
34005	Суперфосфат	тонна	-	2200	2700	3300	3800
34802	Гранозан	"	-	200	200	200	200
3480302	Дуст гексахлорана	"	860	1000	1000	1100	1100
35110	Шины (в комплекте с камерами)	тыс.штук	29	30	30	30	30
40001	Цемент	тыс.тонн	20	20	20	20	21
40101	Стекло оконное	тыс.кв.м	100	250	250	250	250
40201-02	Кровля мягкая	"	400	1200	1200	1200	1200
40301	Плитки облицовочные	"	30	30	30	30	30
40302	Плитки метлахские	"	30	30	30	30	30
50201	Фанера	куб.м	700	700	700	700	700
50601	Бумага газетная	тыс.тонн	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6
50606	Бумага типографская	"	1,6	1,8	1,8	1,8	1,8
50607	Бумага для глубокой печати	тонна	180	200	200	200	200
50619	Бумага писчая	тыс.тонн	0,6	0,9	0,9	0,9	0,9
55	Семена и посадочный материал	тыс.руб.	300	400	400	400	400
57102	Масло кожанное	тонна	100	110	120	130	140
57302	Олифа	"	650	800	800	800	800
59202	Веревка	"	670	900	950	1000	1000
5920802	Мешковина	тыс.м	3000	3000	3000	3000	3000
59216	Ткань брезентовая	"	1200	1350	1450	1450	1550
59219	Ткань упаковочная	"	885	1000	1000	1000	1100
60103	Скот рогатый крупный племенной	голов	165	400	400	400	400
60104	Скот рогатый мелкий племенной	"	170	300	300	300	300
7210404	Чай кирпичный зелёный	тонна	3500	3700	4000	4500	4500
72303	Патока	"	1000	1130	1240	1340	1440
72901	Дрожжи пекарские	"	76	80	80	80	80
80006	Консервы мясные	туб	800	800	800	-	-
8020201	Молоко сгущенное	"	2000	2000	2000	2000	2000
8020203	Молоко сухое	тонна	445	520	540	570	600

Шифр ЕТН	Наименование товаров	Едини- ца из- мерения	1971г.	1972г.	1973г.	1974г.	1975г.
82001	Мука пшеничная	тыс. тонн	15	15	15	15	15
8200306	Пшено	"	3,5	4	4	4	4
8200307	Рис	"	5	7	7	7	8
83004	Консервы овощные	туб	400	400	400	400	400
83210	Фрукты свежие	тонна	150	200	200	200	200
833	Фрукты сухие	"	390	400	400	400	400
84001	Сахар	тыс. тонн	17,6	20	22	23	24
84109	Масло подсолнечное	тонна	500	800	840	860	880
8510104	Табак "Дунза"	"	500	1200	1200	1200	1200
900	Ткани: хлопчатобумаж- ные	млн.м	39	40	40	42	45
901	шерстяные	тыс.м	200	200	200	200	200
902	шелковые	млн.м	3,3	4,1	4,3	4,5	4,5
9050201	Вата одежная	тонна	800	1500	1500	1500	1500
914	Трикотаж	тыс. руб.	900	850	850	870	880
930	Обувь кожаная	тыс. пар	220	270	270	200	200
9500201	Кровати металлические	тыс. штук	65	65	65	65	65
960-962	Медикаменты	тыс. руб.	1400	2000	2000	2100	2100
97005	Холодильники	штука	200	500	500	500	500
97015	Радиоприемники ^{х)}	тыс. штук	39,5	40	40	40	40
9701502	в том числе тран- зисторные	"	33,5	34	34	34	34
97034	Стиральные машины бытовые	штука	2000	1100	1100	1100	1100
9730101	Тетради ученические	млн. штук	15	17	18	19	21
98905	Кленика столовая	тыс.м	295	350	350	350	350
98906	Свечи	тонна	1600	1800	1800	1800	1800
98908	Спички	тыс. акция- ных ящ.	30	40	40	40	40

При заключении годовых протоколов о взаимных поставках товаров Стороны рассмотрят вопрос о возможности поставки из СССР в МНР автомобильных аккумуляторов и увеличении поставок бензозаправщиков, реактивного топлива и латки, а также во-прос о поставке в МНР автомобильных шин повышенной ходимости в счет количеств, указанных в данном списке.

^{х)} При условии согласования спецификации.

Q.

Handwritten signature



Конфиденциально

Приложение
к Соглашению от 30 декабря
1970 года

СПИСОК 2

товаров, подлежащих поставке из МНР
в СССР в 1971 - 1975 гг.

Шифр БТН	Наименование товаров	Единица измерения	1971г.	1972г.	1973г.	1974г.	1975г.
24204	Концентрат оло- вянный 40%	тонн	-	-	350	600	650
24205	Концентрат вольф- рамовый (с содер- жанием трехокси вольфрама не менее 60%)х)	"	180	120	270	370	400
24205	Вольфрамовый пром- продукт (с содер- жанием трехокси вольф- рама не менее 20%)х)"	"	140	140	120	120	120
25005	Плавиковый шпат I-III сортовх)	тыс.тонн	35	35	35	45	60
26201	Лом черных ме- таллов	"	15	15	15	15	15
500	Лес круглый	тыс.куб. метров	35	40	70	100	120
5II0302	Козий пух	тонн	750	750	760	760	780
5II0401	Шерсть овечья горячей мойкихх)	"	5600	5800	6100	6500	7000
5II0402	Шерсть козья (в оригинале)	"	600	600	600	600	600
5II0403	Шерсть верблюжья (в оригинале)	"	2100	2100	2100	2100	2100
5II0406	Шерсть овечья осенняя и поярок (в оригинале)хх)	"	1700	1750	1750	1750	1750
5II05	Шерсть-линьва	"	350	350	350	350	350
52065	Шнуры сурьа	тыс.штук	500	500	500	500	500

х) Монгольская сторона примет меры к увеличению поставок этих това-
ров в СССР в 1971-1975 гг. на основе реконструкций предприятий
и проведения других мероприятий с помощью Советской стороны.

хх) Монгольская сторона в соответствии с Протоколом об итогах коорди-
нации народнохозяйственных планов МНР и СССР на 1971-1975 гг.
примет меры к увеличению объемов поставок этих товаров в 1971-
1975 гг.



2.

Шифр БТН	Наименование товаров	Едини- ца из- мерения	1971г.	1972г.	1973г.	1974г.	1975г.
5310202	Шевро	тыс. штук	150	150	150	150	150
53199	Шеврет	"	50	50	50	50	50
59002	Волос конский	тонна	600	600	600	600	600
5900302	Волос сарлычий	"	150	150	150	150	150
5900901, 5900903	Кишки бараньи и козьи	тыс. пучков	750	800	1200	1200	1300
59014	Казеин	тонна	1400	1400	1400	1400	1400
71001- 71002, 80001	Мясо и скот рога- тый в пересчете на живой вес	тыс. тонн	75	90	100	110	125
	в том числе:						
71001- 71002	Скот мясной ро- гатый (убойный)	тыс. тонн живого веса	47	50	55	65	68
71004	Лошади мясные	тыс. голов	60	60	60	60	60
901	Ткани шерстяные	тыс. мет- ров	280	280	280	280	280
90401	Ковры и ковровые изделия	тыс. кв. метров	-	40	60	100	130
91101, 923	Изделия из натураль- ной кожи (пальто, перчатки, кожгалан- терея и другие)	тыс. рублей	200	200	200	200	200
91103	Куртки из натураль- ной кожи	тыс. штук	65	70	75	80	90
912	Овчинно-шубные из- делия	"	-	20	40	50	50
91907	Одеяла шерстяные	"	70	75	75	75	75
	Разные товары	млн. рублей	4	4	5	5	5

У.Б.З.